



Biel/Bienne, 23. August 2016

Medienmitteilung

(Version française : voir ci-dessous)

Herr Feuerer, stoppen Sie die Armenjagd!

Die am vergangenen 20. August im Bieler Tagblatt veröffentlichten Ergebnisse der Studie des Büros BASS zu den Mietzinslimiten in der Region Biel-Seeland zeigen, dass die Stadt Biel die Limiten am 1. Februar 2016 eher hätte erhöhen müssen als sogar noch senken. Dennoch hält der SVP-Sozialdirektor Beat Feuerer an der von ihm Anfang Jahr beschlossenen Senkung der Limiten fest und ignoriert damit auch den Ecoplan-Bericht, auf den sich der Gemeinderat in dieser Frage abstützt.

Damit verweigert sich Herr Feuerer einer sachlich begründeten, mit der Region abgestimmten Lösung. Der Entscheid, die Mietzinslimiten zu senken ist somit rein parteipolitisch motiviert und zielt darauf ab, sozial Schwache aus der Stadt zu vertreiben. Die Grünen, die SP und Passerelle fordern Herrn Feuerer auf, dieser menschenunwürdigen Politik umgehend ein Ende zu setzen und seinen Entscheid zu korrigieren.

Vier Jahre rechts-bürgerliche Sozialpolitik: Probleme bewirtschaftet statt Herausforderungen bewältigt

Das Fazit nach fast vier Jahren rechts-bürgerlicher Sozialpolitik ist verheerend. Nicht die Hilfe und Unterstützung auf dem Weg aus der Armut und für ein selbstbestimmtes Leben, sondern Stigmatisierung und Vertreibung prägen die Politik.

Statt gemeinsam Lösungen zu erarbeiten wurde der Sozialbereich zum Ziel von Kürzungen auf dem Buckel der Schwächsten in unserer Gesellschaft. Im Rahmen der Budgetdebatten etwa wollte die bürgerliche Mehrheit im Stadtrat Beiträge an soziale Institutionen wie die Dargebotene Hand oder die Gassenküche kürzen sowie bei den städtisch finanzierten Integrationsangeboten abbauen. Damit lief sie jedoch bei der Bevölkerung auf, welche die Kürzungen im Budget 2016 deutlich ablehnte und dem neuen Budget, bei dem diese wichtigen Leistungen wieder enthalten sind, zugestimmt hat.

Statt konstruktive Lösungen für die drängenden Probleme in der Sozialpolitik zu präsentieren, wurden die Sozialhilfebeziehenden und das Personal von Anfang der Legislatur an zum Ziel inakzeptabler Diffamierungen der SVP und einer grossen Anzahl Bürgerlicher in ihrem Schlepptau. Die rechts-bürgerliche Mehrheit im Stadtrat missachtet das in der Bundesverfassung verankerte Grundrecht, wonach Menschen, die in Not geraten oder nicht in der Lage sind, für sich zu sorgen, Anspruch haben auf Hilfe, Betreuung und die Mittel für eine menschenwürdige Existenz.

Die Bevölkerung hat am 25. September die Gelegenheit, diese verfehlte Politik zu beenden und wieder eine linke Mehrheit in den Stadtrat zu wählen.

Auskunft:

Urs Scheuss, Präsident Grüne Biel 078 795 91 83

Fritz Freuler, Vizepräsident der Grünen Stadtratsfraktion, 079 241 34 01

Franz-Dominik Imhof, Co-Präsident SP Biel, 079 437 05 31

Roland Gurtner, Präsident Passerelle, 078 819 25 74



Biel/Bienne, 23 août 2016

Communiqué de presse

(Deutsche Version siehe oben)

M. Feurer : cessez la chasse aux pauvres !

Publiée le 20 août dernier dans le Bieler Tagblatt, l'étude du bureau BASS relative aux limites des loyers pris en charge par l'aide sociale démontre que la ville de Bienne aurait dû relever ces limites et non pas les abaisser comme elle l'a fait en février dernier. Pourtant, l'UDC Beat Feurer, Directeur du Département des affaires sociales, s'en tient à sa décision et renonce à prendre en considération le rapport d'Ecoplan sur lequel le Conseil municipal se basait.

Ce faisant, Monsieur Feurer se refuse à mener une action fondée et menée en concertation avec les autres communes de la région. Sa décision d'abaisser les limites des loyers à charge de l'aide sociale n'est ainsi dictée que par des raisons purement politiciennes et vise à chasser les personnes défavorisées hors des limites de la ville de Bienne, sans résoudre aucunement les raisons pour lesquelles ces personnes se retrouvent en situation précarisée. Les Verts, le PS et Passerelle exigent de M. Feurer qu'il mette fin à cette politique inhumaine et corrige sa décision erronée.

La politique menée ces 4 dernières années par les partis bourgeois peut se résumer ainsi : stigmatiser les personnes à l'assistance et tenter de les chasser de la cité plutôt que de mener une politique de soutien leur permettant de quitter la précarité.

Pour ces partis, le but de la politique sociale tend dorénavant à réduire les prestations sociales sur le dos des plus faibles de notre société en lieu et place d'une recherche de solutions concertées. Lors des discussions budgétaires, la majorité bourgeoise a ainsi cherché à réduire les subventions d'institutions sociales, telles la Main tendue ou la Cuisine populaire et à supprimer le financement communal des programmes d'intégration. Ils ont heureusement été stoppés dans cette manœuvre par la population, laquelle a rejeté la première version du budget 2016 avant d'approuver une seconde version de ce budget qui prévoit dorénavant le maintien de ces subventions.

En lieu et place de rechercher des solutions constructives aux problèmes graves qui se présentent dans le cadre de la politique sociale, l'UDC ainsi qu'une grande partie des représentants des autres partis bourgeois à sa suite ont préféré mener une politique diffamatoire inacceptable à l'encontre des bénéficiaires de l'aide sociale et du personnel. Ces partis bafouent la constitution selon laquelle chaque être humain se trouvant dans une situation de détresse et qui n'est pas en mesure de subvenir à son entretien a le droit d'être aidé et assisté et de recevoir les moyens indispensables pour mener une existence conforme à la dignité humaine.

La population a l'occasion, le 25 septembre prochain, de mettre fin à cette politique erronée et d'élire une majorité de progrès au Conseil de ville.

Renseignements:

Urs Scheuss, président des Verts Bienne, 078 795 91 83

Fritz Freuler, vice-président de la fraction verte au Conseil de ville, 079 241 34 01

Franz-Dominik Imhof, co-président du PS biennois, 079 437 05 31

Roland Gurtner, président de Passerelle, 078 819 25 74